Scan By Viz

dargaud apresenta

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD

TEXTO DE GOSCINNY
DESENHOS DE TABARY

O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

Goscinny • Tabary

AS AVENTURAS DO CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH

IZNOGUD

O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS

Tradução de
GILSON D. KOATZ

EDITORA RECORD

Título original francês
IZNOGOUD ET L'ORDINATEUR MAGIQUE

Copyright © 1970 by Dargaud Éditeur Paris d'après Goscinny
et Tabary

Direitos de publicação exclusiva em língua portuguesa no Brasil
adquiridos pela
DISTRIBUIDORA RECORD DE SERVIÇOS DE IMPRENSA S.A.
Rua Argentina 171 — 20921 Rio de Janeiro, RJ — Tel.: 580-3668
que se reserva a propriedade literária desta tradução

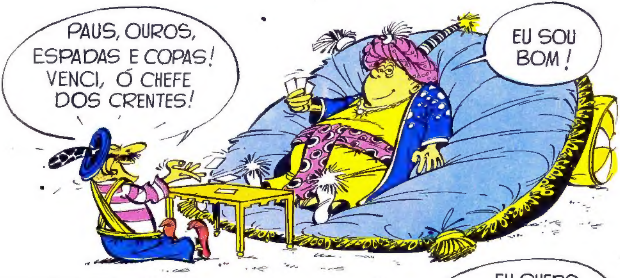
Impresso no Brasil Scan By Viz

ISBN 85-1-031294-X

PEDIDOS PELO REEMBOLSO POSTAL
Caixa Postal 23.052 — Rio de Janeiro, RJ — 20922

COMPANHIA EDITORA GRÁFICA BARBERO— RIO

Bagdá, cidade onde as maravilhas e os magos eram coisas corriqueiras, vivia feliz sob o doce domínio de seu soberano, o califa Harrum ahal Mofadah. Pois o califa era bom...



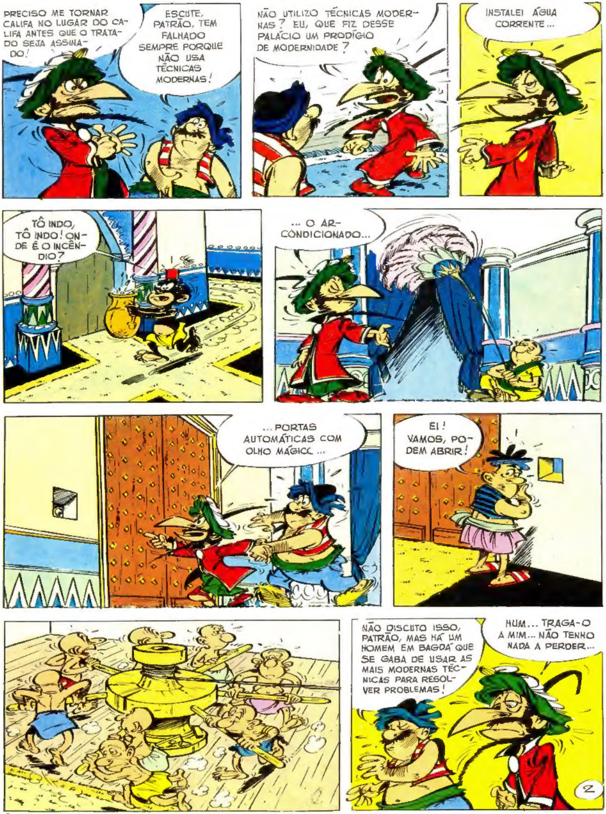
Esse bom califa tinha um grão-vizir que se chamava Iznogud, que era um homenzinho bem ruinzinho. E o grão-vizir só tinha uma idéia na cabeça...

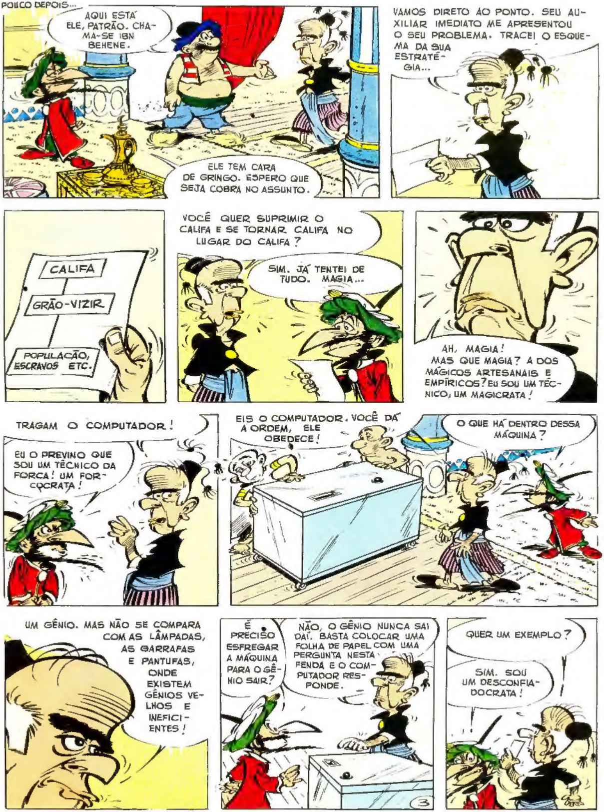
E o malvado, ignóbil, imundo e vil grão-vizir tinha um auxiliar que se chamava Omar Vadinho, não se sabe bem por quê. Ele era extremamente fiel ao seu chefe, mas não era tão idiota quanto se possa imaginar, como vocês poderão notar.

Assim, então, era uma vez...

Scan By Viz

O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS


PRECISO ME TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA ANTES QUE O TRATADO SEJA ASSINADO!
ESCUTE, PATRÃO, TEM FALHADO SEMPRE PORQUE NÃO USA TÉCNICAS MODERNAS!
NÃO UTILIZO TÉCNICAS MODERNAS? EU, QUE FIZ DESSE PALÁCIO UM PRODÍGIO DE MODERNIDADE?
INSTALEI ÁGUA CORRENTE...
TÔ INDO, TÔ INDO! ONDE É O INCÊNDIO?
... O AR-CONDICIONADO...
... PORTAS AUTOMÁTICAS COM OLHO MÁGICO...
EI! VAMOS, PODEM ABRIR!
NÃO DISCUTO ISSO, PATRÃO, MAS HÁ UM HOMEM EM BAGDÁ QUE SE GABA DE USAR AS MAIS MODERNAS TÉCNICAS PARA RESOLVER PROBLEMAS!
HUM... TRAGA-O A MIM... NÃO TENHO NADA A PERDER...
2


POUCO DEPOIS...
AQUI ESTÁ ELE, PATRÃO. CHAMA-SE IBN BEHENE.
ELE TEM CARA DE GRINGO. ESPERO QUE SEJA COBRA NO ASSUNTO.
VAMOS DIRETO AO PONTO. SEU AUXILIAR IMEDIATO ME APRESENTOU O SEU PROBLEMA. TRACEI O ESQUEMA DA SUA ESTRATÉGIA...
CALIFA
GRÃO-VIZIR
POPULAÇÃO, ESCRAVOS ETC.
VOCÊ QUER SUPRIMIR O CALIFA E SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA?
SIM. JÁ TENTEI DE TUDO. MAGIA...
AH, MAGIA! MAS QUE MAGIA? A DOS MÁGICOS ARTESANAIS E EMPÍRICOS? EU SOU UM TÉCNICO, UM MAGICRATA!
TRAGAM O COMPUTADOR!
EU O PREVINO QUE SOU UM TÉCNICO DA FORCA! UM FORCOCRATA!
EIS O COMPUTADOR. VOCÊ DÁ A ORDEM, ELE OBEDECE!
O QUE HÁ DENTRO DESSA MÁQUINA?
UM GÊNIO. MAS NÃO SE COMPARA COM AS LÂMPADAS, AS GARRAFAS E PANTUFAS, ONDE EXISTEM GÊNIOS VELHOS E INEFICIENTES!
É PRECISO ESFREGAR A MÁQUINA PARA O GÊNIO SAIR?
NÃO, O GÊNIO NUNCA SAI DAÍ. BASTA COLOCAR UMA FOLHA DE PAPEL COM UMA PERGUNTA NESTA FENDA E O COMPUTADOR RESPONDE.
QUER UM EXEMPLO?
SIM. SOU UM DESCONFIADOCRATA!

VOU ESCREVER 2.437.978 MULTIPLICADO POR 975.213.
COLOCO O PAPEL NA FENDA, A LUZ VERMELHA SE ACENDERÁ E...
DOIS TRILHÕES, TREZENTOS E SETENTA E SETE BILHÕES, QUINHENTOS E QUARENTA E SETE MILHÕES, OITOCENTOS E TRINTA E NOVE MIL E TREZENTOS E CATORZE.
ESSA FOI TERRÍVEL ! A MÁQUINA FICARÁ CONTRARIADA E SE RECUSARÁ A DAR A RESPOSTA !
ELA FICA CONTRARIADA ?
SIM, SENHOR ! ELA TEM UM GÊNIO MUITO APERFEIÇOADO, ULTRA-SENSÍVEL !
DE QUALQUER FORMA, NÃO TENHO NECESSIDADE DE FAZER MULTIPLICAÇÕES, MAS SIM DE UMA SUBTRAÇÃO! E RÁPIDO! TENHO CADA VEZ MENOS TEMPO!
ENTÃO, FAÇA A SUA PERGUNTA AO COMPUTADOR. ELE DARÁ A ÚNICA RESPOSTA CERTA E EFICAZ PARA TODOS OS SEUS PROBLEMAS. SÃO DOIS MILHÕES DE PIASTRAS, OU MANDO RETIRAR A MÁQUINA.
NÃO SE ESQUEÇA. COLOQUE A PERGUNTA NA FENDA, A LÂMPADA VERMELHA SE ACENDERÁ E O COMPUTADOR LHE DARÁ A RESPOSTA EM VOZ ALTA E CLARA.
PATRÃO, DEU DOIS MILHÕES A ELE SEM PECHINCHAR ?
SIM, MAS VOU DESVALORIZAR A MOEDA ESTA TARDE. À NOITE, NÃO VALERÃO MAIS QUE 18 MARAVEDIS !
PRONTO, MINHA PERGUNTA ESTÁ ESCRITA.
Quero ser califa no lugar do califa, rapidinho, antes que o califa assine o tratado com o sultão. Como fazer ?

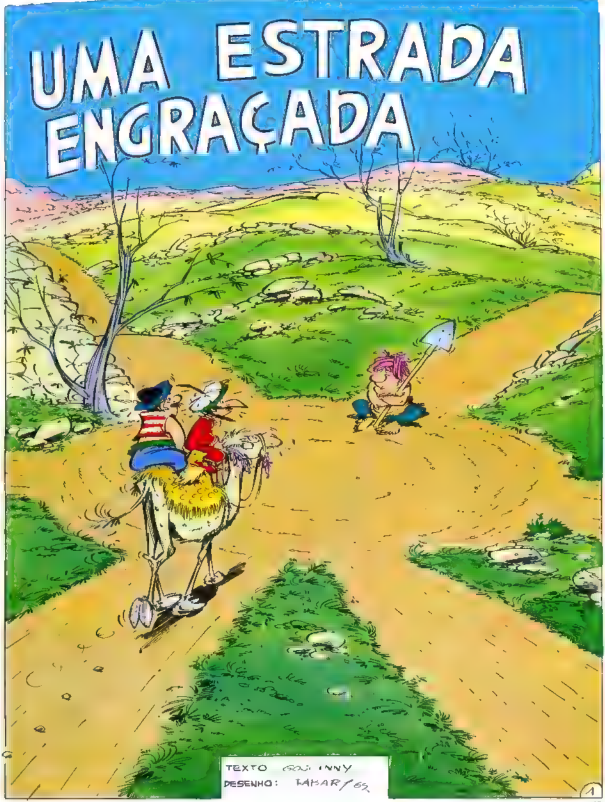
SÓ ME RESTA ESPERAR A RESPOSTA QUE FARÁ DE MIM O CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
UÉ... A LÂMPADA NÃO ACENDEU...
É UMA PERGUNTA DIFÍCIL. TENHA PACIÊNCIA.
Ó GRÃO-VIZIR, O TEMÍVEL SULTÃO ARITMÉTICO JÁ ESTÁ NO PORTÃO DO PALÁCIO.
JÁ?
TENHO QUE IR RECEBÊ-LO. VIGIE A LÂMPADA E ME AVISE ASSIM QUE ACENDER.
SIM, PATRÃO.
O TEMÍVEL SULTÃO ARITMÉTICO!
CHEGOU BEM A TEMPO, MEU BOM IZNOGUD.
BEM, NÃO PERCAMOS TEMPO! VAMOS ASSINAR O TRATADO?
!
ASSINEMOS, SIM!
PRECISO GANHAR TEMPO!
HÃ... Ó CHEFE DOS CRENTES, PRECISA PERGUNTAR COMO VAI A ESPOSA DELE!
VAI DEMORAR... ELE TEM UM HARÉM!
VAMOS ASSINAR?
PERGUNTE, SE NÃO ELE FICARÁ CHATEADO!

HÃ... A SENHORA SULTANA VAI BEM?
SIM, OBRIGADO.
E A SENHORA SULTANA?
TAMBÉM VAI BEM.
VOU VER SE JÁ RESPONDEU.
ENTÃO?
AINDA NÃO, PATRÃO!
AVISE-ME ASSIM QUE TIVER NOVIDADES.
SIM, PATRÃO.
E A SENHORA SULTANA?
ESTEVE UM POUCO DOENTE, MAS JÁ VAI MELHOR!
BEM, CREIO QUE JÁ ACABEI.
JÁ VAMOS ASSINAR?
NÃO! AINDA NÃO!
COMO NÃO?
E O PÃO E O SAL? NÃO VÃO ESQUECER DO PÃO E DO SAL, VÃO?
O PÃO E O SAL, SÍMBOLOS DE BOA ACOLHIDA, PARA HOMENAGEÁ-LO.
ESTÁ BEM! MAS, RÁPIDO!
MEU BOM IZNOGUD PENSA EM TUDO!
VOU BUSCAR!
E ENTÃO?
CONTINUA TUDO IGUAL.
AI! AI! AI!
E ENTÃO?
NADA, AINDA!

COMO, NADA AINDA ?
XIII... DESCULPEM-ME, SABIA QUE TINHA DE TRAZER ALGUMA COISA... VOU PEGAR.
O PÃO E O SAL! VAMOS LOGO!
TENHO UM PÃO COM MANTEIGA AQUI ! ALGUÉM ACEITA ? É PRO MEU LANCHE !*
!
* NAQUELE TEMPO, AINDA NÃO EXISTIA MARGARINA.
PODE PEGAR. É MANTEIGA COM SAL.
ME DÊ.
NHAC, MIAM... TÁ BOM... VAMOS ACHINAR ?
ACHINEMOS !
UM INCHTANTE... UM INSTANTE !
E O MINUTO DE SILÊNCIO ? ESQUECERAM O MINUTO DE SILÊNCIO ?
MINUTO DE SILÊNCIO POR QUÊ ?
MAS...MAS... HÃ... EM HONRA DE ALI BABÁ !
SIM, É UM HERÓI NACIONAL! ELE NOS LIVROU DE 40 LADRÕES. QUER QUE LHE CONTE A HISTÓRIA ?
NÃO!
VAMOS FAZER O MINUTO DE SILÊNCIO E DEPOIS ASSINAMOS DE QUALQUER JEITO. TÁ ?
T.. T T. TÁ !
VOCÊ CONTA, IZNOGUD ?
CONTE COMIGO !
VOLTAREI NUM MINUTO.
PUF... PUF... PUF... E ENTÃO !
NADA AINDA, PATRÃO !

SÓ ME RESTA UM MINUTO!
SABE, PATRÃO, ESTOU PENSANDO NO QUE IBN BEHEME DISSE! ESSA MÁQUINA DEVE SER TÃO SENSÍVEL QUE AINDA ESTÁ CONTRARIADA POR MINHA CAUSA!
Ó MÁQUINA, POR PIEDADE, NÃO FIQUE CONTRARIADA! PEDIMOS-LHE HUMILDEMENTE PERDÃO!
FUI DESAJEITADO, Ó MÁQUINA! PEÇO QUE ME DESCULPE, Ó COMPUTADOR!
VÁ ME PROCURAR, SE HOUVER NOVIDADE.
É INCRÍVEL COMO ESSA MÁQUINA ESTÁ APERFEIÇOADA!
AH, AINDA BEM QUE VOLTOU!
ESSE MINUTO ME PARECEU MUITO LONGO, IZNOGUD!
BEM, ASSINEMOS O TRATADO!
TOCADOR DE GONGO, ASSIM QUE O TRATADO FOR ASSINADO, TOQUE O GONGO PARA DAR INÍCIO AOS FESTEJOS!
ASSIM SERÁ FEITO, Ó CHEFE DOS CRENTES!
PATRÃO, A LÂMPADA ACENDEU! A MÁQUINA NÃO ESTÁ MAIS CONTRARIADA!
VAMOS RELER O TRATADO MAIS UMA VEZ, ANTES DE ASSINAR, CARO SULTÃO.
CONCORDO, MEU CARO CALIFA!
!
É A NOSSA ÚLTIMA CHANCE!
FALA, MÁQUINA! FALA!
VOU... FALAR...
GONNNNG!
DOIS TRILHÕES, TREZENTOS E SETENTA E SETE BILHÕES, QUINHENTOS E QUARENTA E SETE MILHÕES, OITOCENTOS E TRINTA E NOVE MIL E TREZENTOS E CATORZE.
FIM

Scan By Viz



QUEM É VOCÊ, MEU CARO?
EU ME CHAMO HASSIM VOULEVÁ DAVIDA. SOU DE DEEN EER!
É! DESSA VEZ NÃO DEU PRA FAZER TROCADILHO!
E O QUE FAZ AQUI, MEU BOM AMIGO?
EU CUIDO DESSA ESTRADA QUE NÃO VAI A PARTE ALGUMA.
ESSA ESTRADA NÃO VAI A PARTE ALGUMA?
VAMOS VOLTAR, PATRÃO!
SIM, ESSA ESTRADA NÃO CHEGA A LUGAR NENHUM
QUEM PERCORRE ESSA ESTRADA, ESTRANHO, JAMAIS SAI: SÃO MOVIDOS POR UMA FORÇA MISTERIOSA.
NÃO SAI JAMAIS? TEM CERTEZA?
PARECE BASTANTE INTERESSADO NISSO
CLARO QUE SE INTERESSA. VOCÊS JÁ O RECONHECERAM: É O VIL GRÃO-VIZIR, O DETESTÁVEL O REPUGNANTE IZNOGUD
... QUE CONTINUA QUERENDO SER CALIFA NO LUGAR DO BOM, DOCE E EXCELENTE CALIFA HARRUM AHAL MOFADAH.
NÃO POSSO ME ESQUECER DE ONDE FICA ESSA ESTRADA..
ESTAREI SEMPRE AQUI PARA INFORMÁ-LO.
VOU VOLTAR A BAGDÁ. NÃO SAIA DAÍ, DE JEITO NENHUM!
PODE DEIXAR.

QUE IDÉIA A SUA, DE VIR PASSEAR NUM LUGAR TÃO SINISTRO E DESCONHECIDO!
UMA IDÉIA GENIAL, REALMENTE! FOI O DESTINO QUE ME TROUXE AQUI!
VOU CONVENCER O CALIFA A TOMAR A ESTRADA QUE NÃO VAI A PARTE ALGUMA. ELE NÃO SAIRÁ MAIS E FINALMENTE SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
PATRÃO! O SENHOR SABE MUITO BEM QUE QUEM ACABARÁ NESSA ESTRADA É O SENHOR MESMO!
AH, NÃO, NÃO SENHOR! NÃO CORRO O RISCO DE ME PERDER!
OBSERVE! EU DEIXEI PEQUENAS PEDRAS NO CAMINHO, ATRÁS DE NÓS, DESDE QUE SAÍMOS DE BAGDÁ!
JOÃO E MARIA PASSARAM POR ISSO TUDO.
OLHE LÁ! MAIS NOVIDADE!
POR QUE PEDE CARONA COM AS DUAS MÃOS?
PER QUE PRECISO VOLTAR A ROMA. ALORA, COME TUTTI CAMINHOS LEVANO A ROMA..
TÁ, ENTENDI! MAS NUNCA DOU CARONA PARA DESCONHECIDOS!
OS ROMANOS SÃO TÃO LADINOS!
NÃO IMPORTA! TEMPO NON MI FALTA!
ESTOU COMEÇANDO A FICAR COM FOME, PATRÃO! ACHO QUE POR CAUSA DAS PEDRAS ME FAZEM PENSAR EM ALMÔNDEGAS, SABE-SE LÁ POR QUÊ!
POIS BEM, HÁ UM ALBERGUE BEM ADIANTE!
3

AO ELEFANTE SALGADO
ÚLTIMO CARAVANÇARÁ ANTES DA CAMELOROTA
ESPECIALISTA EM ELEFANTE SALGADO
UMA MESA PARA DOIS, SE TIVER.
POSSO DAR DUAS MESAS PARA CADA UM, SE QUISEREM.
NÃO SABIA QUE HAVIA UMA CAMELOROTA POR AQUI.
E NÃO HÁ.
ENTÃO, SUA PLACA ESTÁ ERRADA?
ESTARÁ CERTA QUANDO CONSTRUÍREM UMA CAMELOROTA. TENHO BASTANTE TEMPO!
EI DOIS PRATOS DE ELEFANTE SALGADO!
SÓ TEM VITELA.
ESSE RESTAURANTE É UMA FARSA SOB TODOS OS ASPECTOS.
LOGO ESTAREMOS DE VOLTA A BAGDÁ.
BUÁÁÁÁÁÁ!
POR QUE ELE ESTÁ BLATERANDO ASSIM?
VOU VER.
PASSOU POR CIMA DE UMA DAS SUAS PEDRINHAS E SE MACHUCOU, PATRÃO.
BUÁÁÁÁÁÁ!
TEMOS QUE ENCONTRAR UM LUGAR PARA MANDAR CONSERTÁ-LO. ELE NÃO PODE FICAR SE DEBLATENDO!
AH, EIS O QUE PRECISAMOS!

TEM GENTE?
CALMA, MEU CARO, JÁ VAI SARAR!
MECA NICA
QUE FOI?
PRECISO DAR UM JEITO NO MEU CAMELO.
RON RON RON RON
ELE É LEGALZINHO. FAZ BOSSINHA QUANDO RECEBE CARINHO!
ESTAMOS FECHADOS PARA O ALMOÇO!
COMO?
FAÇA O SEU SERVIÇO! E, PRA COMEÇAR, VOCÊ ENTENDE DE MECÂNICA RUMINATIVA?
EU FUI TORNEIRO-MECÂNICO, ANTES. PORTANTO, CONHEÇO MECÂNICA.
MAS AGORA VOU ALMOÇAR.
NUNCA MAIS VOLTAREI AQUI!
TENHO BASTANTE TEMPO!
PRONTO, PATRÃO. FIZ COMPRESSAS DE ÁGUA FRIA E ELE SAROU!
ENCOSTE, PATRÃO, ALGUÉM QUER NOS ULTRAPASSAR.
NADA DISSO. VOU É ACELERAR.
ESSE CARA É LOUCO! AINDA POR CIMA, É UM CARGA PESADA! POIS VOU ENTRAR NO VÁCUO DAQUELE ELEFANTE!

CRRRAAAC!
BEM FEITO, DERRAPOU NA CURVA!
NÃO VAI PARAR PARA AJUDÁ-LO?
CLARO QUE NÃO!
DEIXE ESTAR, ASSASSINO! AINDA NOS ENCONTRAREMOS! TEMPO NÃO ME FALTA!
QUE FAZ AÍ?
UMA MANIFESTAÇÃO. SOU UM AGRICULTOR ENRAIVECIDO.
E USA UM SÓ TOMATE PARA IMPEDIR A PASSAGEM NA ESTRADA?
EXATO. A COLHEITA FOI HORRÍVEL E POR ISSO ESTOU ENRAIVECIDO!
AFASTE-SE!
PROTCH!
NÃO TEM PROBLEMA. COMEÇAREI A NOVA COLHEITA. TEMPO NÃO ME FALTA!

DEVAGAR PEDÁGIO
PEDÁGIO? PARA QUÊ?
ORA, PARA PAGAR AS DESPESAS DE CONSTRUÇÃO DA MINHA GUARITA! PENSA QUE AS GUARITAS NASCEM EM ÁRVORES?
PEDÁGIO
PEDÁGIO
ENTÃO VOCÊ TAMBÉM PODE ESPERAR!
SIM, TEMPO TAMBÉM NÃO ME FALTA!
?
SABE QUE É UMA BOA IDÉIA? QUANDO EU FOR CALIFA, DENTRO DE ALGUMAS HORAS, INSTITUIREI PEDÁGIOS EM TODAS AS ESTRADAS, RUAS, AVENIDAS, PASSEIOS, PRAÇAS E ROTAS DO CALIFADO...
EI, PATRÃO, NÃO REPAROU EM NADA?
ENCONTRAMOS NESTA ESTRADA TUDO O QUE ENCONTRAMOS HABITUALMENTE NUMA ESTRADA. MAS AS PESSOAS TÊM UMA ATITUDE ESTRANHA.
TEMPO NÃO LHES FALTA, COMO SE NÃO FOSSEM A PARTE ALGUMA!
MAS NÓS, NÓS VAMOS A BAGDÁ, ONDE, FINALMENTE, SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA! GRAÇAS AO DESTINO QUE ME TROUXE ATÉ ESSA ESTRADA!
E DEPOIS, BASTA SEGUIR AS PEDRAS. É VERDADE QUE A VIAGEM PARECE MAIS LONGA NA VOLTA QUE NA IDA. SE TIVÉSSEMOS COM QUEM OBTER INFORMAÇÕES..
AH, TEM GENTE ALI!
7

UMA MÁQUINA ENGRAÇADA
!!!!
FIM
8

A douração do mago

Scan By Viz

ELE É DE OURO?
BUÁÁÁÁ! QUE NADA! MANDEI UM JOALHEIRO EXAMINÁ-LO... É APENAS FOLHEADO A OURO! MEU CARO AMIGO NÃO VALE NADA! BUÁÁÁÁ!
CLONG! CLONG
E ONDE MORA ESSE DOURADOR?
NO ALTO DA MONTANHA NEGRA! QUE FAREI COM O MEU POBRE AMIGO?
VOU VENDÊ-LO COMO ANJINHO DE CHAFARIZ. TRISTE FIM PARA UM ENCANTADOR DE SERPENTES!
OUVIU ISSO, OMAR? SE ESSE HOMEM QUE MORA NO ALTO DA MONTANHA TEM O PODER DE TRANSFORMAR EM ESTÁTUA QUEM QUER QUE ELE TOQUE...
...SE TOCAR NO CALIFA, O TRANSFORMARÁ EM ESTÁTUA. E ESSA ESTÁTUA ME FARÁ MUDAR DE PEDESTAL, POIS, FINALMENTE, PODEREI SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!.
NÃO, PATRÃO! NÃO! DIZEM QUE ACONTECEM COISAS INCRÍVEIS NO ALTO DA MONTANHA NEGRA!
SUPERSTIÇÕES RIDÍCULAS! HÁ APENAS UM HOMEM INOFENSIVO QUE TRANSFORMA AS PESSOAS EM ESTÁTUAS!
NÃO PRECISAREI DE VOCÊ, IREI SÓ. VOU ALUGAR UM CAMELO IMEDIATAMENTE.
POIS EU VOU COLHER FLORES!
LOCAÇÃO DE CAMELOS COM OU SEM CONDUTOR
CHEFE! UM CLIENTE!
POUCO DEPOIS, NOS FLANCOS ESCUROS DA MONTANHA NEGRA...
COMO O LOCADOR DE CAMELOS FOI CHATO... DIRIJA COM CUIDADO.. NÃO DEIXE ELE SE ARRANHAR... PATATI, PATATÁ...

ENQUANTO OMAR VADINHO COLHE FLORES NO CAMPO...
SEU PATRÃO IZNOGUD, O REPULSIVO, CHEGA AO FIM DE SUA SINISTRA VIAGEM...
CLONG
CLONG
ENTRE!
SINTO-ME TÃO FELIZ EM RECEBÊ-LO, ESTRANHO... VIVO TÃO SÓ!
TODOS OS SEUS AMIGOS O ABANDONARAM?
NÃO... NA VERDADE, NUNCA MAIS SAÍRAM DAQUI.
EU DOUREI TODOS ELES!
?!?!
EU ME CHAMO LAMINÂMIDAS, SOU DESCENDENTE DO REI MIDAS, AQUELE QUE TINHA A CAPACIDADE DE TRANSFORMAR EM OURO TUDO O QUE TOCAVA
NO DECORRER DAS GERAÇÕES, ESSE PODER FOI SE DETERIORANDO, E TUDO O QUE TOCO VIRA METAL FOLHEADO, SEM GRANDE VALOR
SABE, TENHO UMA OPORTUNIDADE DE OURO PARA LHE OFERECER.
NÃO HÁ GRANDE FUTURO NA METALURGIA. MAS, VAMOS JANTAR. ME EXPLICARÁ MELHOR À MESA...
PEGUE UM CANUDO.
UM CANUDO?
SIM, É A ÚNICA FORMA DE ME ALIMENTAR. SE EU TOCAR NA COMIDA COM AS MÃOS, TRANSFORMAR-SE-Á EM METAL... MEU REGIME SE LIMITA A SOPAS E LÍQUIDOS!
5

E QUANDO PENSO QUE DIZEM QUE TUDO QUE BRILHA É OURO...
PERCEBO QUE, NO FUNDO, VOCÊ É UM HOMEM DE BOM HUMOR.
SIM, GOSTO DE RIR, SOU ENGRAÇADO, MAS LEVO UMA VIDA SEM GRAÇA!
NUNCA POSSO DAR UM TAPINHA AMISTOSO NAS COSTAS DE UM AMIGO...
CLONG
NEM PREPARAR UM CIGARRO...
AS BATALHAS DE BOLAS DE NEVE ESTÃO PROIBIDAS PARA MIM, POIS AS BOLAS VIRAM METAL.
CLONG
E TAMBÉM NÃO POSSO PARTICIPAR DE GUERRAS DE TRAVESSEIROS
CLONG
SE UM CÃOZINHO AMIGO QUER ME LAMBER AS MÃOS...
OU SE QUERO ACARICIAR UM GATINHO...
TRANSFORMO-OS EM PRENSA-LIVROS... LIVROS QUE NÃO SERVEM PARA NADA, POIS ASSIM QUE OS TOCO, VIRAM METAL.
ESTOU SÓ, TOTALMENTE SÓ. NINGUÉM QUER ME ESTENDER A MÃO.
SUA INFELICIDADE É TOCANTE... EU TAMBÉM TENHO UM PROBLEMA...
A PROPÓSITO, GOSTARIA QUE TOCASSE NO MEU PROBLEMA COM O DEDO... O CALIFA.
SE TOCAR NO CALIFA, PORÁ A MÃO NA MASSA! E QUANDO EU FOR CALIFA, O TRANSFORMAREI NUM HOMEM INTOCÁVEL!
É PRECISO TER TATO PARA ISSO...

DARE, ORDEM PARA QUE O ADOREM ! SERÁ O DOURADOR ADORADO !
VERDADE ?
E ENTÃO ?
ESPERE !
MUITO BEM, CONCORDO. APERTE AQUI ! *
* AFINAL, O QUE É QUE VOCÊ PINÇA QUE ELES SÃO IDIOTAS ?
ORA, FOI PURA PRECAUÇÃO ! O ÚLTIMO HOMEM QUE APERTOU MINHA MÃO ME SERVE DE CABIDE !
CERTO, CERTO, VAMOS RÁPIDO ! MEU CAMELO ESTÁ ALI !
EM FRENTE !
CLONG
OH, QUE AZAR !
VOCÊ NÃO SE TOCA ? AGORA, TEREMOS QUE R A PÉ !
ENQUANTO ISSO, OMAR VADINHO, O FIEL SERVIDOR, CONTINUA A COLHER FLORES...
CREIO QUE JÁ É O BASTANTE.
BEM, O QUE ME FALTA ?
FITAS
ISSO MESMO !
5

UFA, CHEGAMOS A BAGDÁ! VAMOS DIRETO PARA O PALÁCIO DO CALIFA!
COMPREM MEUS TAPETES VOADORES! OS MEUS TAPETES NÃO TÊM MACETES!
TOQUE NESSE TAPETE, SE TIVER TOPETE! É UMA TENTAÇÃO!
SE FAZ QUESTÃO...
???
PISOS METÁLICOS, ÚLTIMA NOVIDADE EM BAGDÁ! COMPREM PISOS DE METAL...
BEM, ESTE É O QUARTO DO CALIFA. ENTRE E TOQUE NELE. NÃO DISCUTA COM ELE, CERTO?
NÃO VAI ME ACOMPANHAR?
NÃO, FICAREI AQUI TOMANDO CONTA!
ESTÁ BEM.
PRONTO!
CLONG
PRONTO? PRONTO?
PRO...?
MAS ESSE NÃO É O CALIFA! É O SEU MESTRE-DE-CERIMÔNIAS!
PRAZER...
ESCONDA-SE ATRÁS DA CORTINA, RÁPIDO! SE O CALIFA O VIR, FICARÁ DESCONFIADO!
JÁ ESTÁ ESCONDIDO?
NÃO, TENHO UM PROBLEMINHA!
6

!!!?
TOQUEI NA CORTINA E AGORA NÃO POSSO MAIS AFASTÁ-LA.
ESPERE. VOU ESCONDÊ-LO NO CORREDOR.
O QUE LEVA AÍ, MEU BOM IZNOGUD ?
O CALIFA !
HÃ. UMA ESTÁTUA DO SEU MESTRE-DE-CERIMÔNIAS.
COMO ESTÁ PARECIDA !
DEVE ESTAR FELIZ DE TER SIDO ESCULPIDO !
MUITO. MAS SE O SENHOR QUISER, HÁ UM ESCULTOR NO SEU QUARTO QUE PODERÁ ESCULPI-LO ASSIM !
COM LICENÇA, VOU PREPARAR A CAMA DO CALIFA !
?
DEIXEMOS O ESCRAVO FAZER SEU SERVIÇO EM PAZ, MEU BOM IZNOGUD.
MAS...
CLONG
PEGUEI !
É O ESCULTOR ?
AHÃ... É !
COMO TRABALHA RÁPIDO ! E FAZ AS ESTÁTUAS EM POSIÇÕES ESTRANHAS !
7

BEM, VOU DORMIR. ACHO QUE O ESCRAVO JÁ DEVE TER FEITO A MINHA CAMA.
QUEM É ESSE GORDINHO?
O CALIFA, IMBECIL!
CONTANTO QUE EU TERMINE A TEMPO...
JÁ QUE ME TRATA ASSIM...
NÃO ME ABANDONE! MINHAS PALAVRAS ME TRAÍRAM.
NÃO ADMITO QUE SEJA GROSSEIRO COMIGO!
VAMOS, FAÇAMOS AS PAZES!
HUM...
SUA SORTE É QUE TENHO O CORAÇÃO DE OURO.
FIM

Scan By Viz

O cetro do califa

ESSA HISTÓRIA COMEÇA QUANDO O DIA DA CERIMÔNIA SE APROXIMA E O VIL GRÃO-VIZIR CONTEMPLA OS PREPARATIVOS DA FESTA DE SUA JANELA
ESSA AGITAÇÃO FELIZ ENCHE MEU CORAÇÃO DE MELANCOLIA
AH, MEU FIEL OMAR VADINHO, SERIA TÃO BOM SE EU CONSEGUISSE ME APROPRIAR DO CETRO. O CALIFA SERIA EXECUTADO E EU PODERIA SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
NEM PENSE NISSO, PATRÃO! O CETRO ESTÁ EM SEGURANÇA EM UMA CÂMARA SECRETA, POR TRÁS DE INÚMERAS PORTAS, CUJO SEGREDO SOMENTE O CALIFA SABE!
PARA PEGAR O CETRO, SERIA PRECISO SER UM LADRÃO GENIAL!
EXCELENTE IDÉIA, OMAR!
VAMOS!
VAMOS AONDE?
À PRISÃO, COMO SUGERIU! EM PRINCÍPIO, É LÁ QUE SE ENCONTRAM OS MELHORES LADRÕES!
MAS, PATRÃO, EU NUNCA SUGERI...
PODEMOS ENTRAR?
PRISÃO
ENTRAR, PODE, MAS NÃO TOQUE NA PORTA! EU A ESTOU POLINDO!
EU SOU O GRÃO-VIZIR E...
AH, É? E QUEM PENSA QUE SOU?
SE NÃO ME RESPONDER DIREITINHO, EU LHE DIREI QUEM VOCÊ ERA! CONHECE ALGUM LADRÃO EXCEPCIONAL ENTRE OS SEUS HÓSPEDES?
QUEM ESTÁ AQUI É CLEPTOMANN, O ÚNICO QUE SE SALVOU DO BANDO DE 40 LADRÕES QUE ALI BABÁ DESBARATOU. CONHECE A HISTÓRIA DE ALI BABÁ..
CHEGA DE HISTÓRIAS! ME APRESENTE A ELE!
SÓ NÃO SEI SE ELE ESTÁ AQUI A ESTA HORA...
2

COMO NÃO SABE SE ELE ESTÁ AQUI AGORA?
É QUE NÃO HÁ FECHADURA QUE RESISTA A ELE. ELE ENTRA E SAI COMO QUER...
TEM GENTE AÍ?
ENTRE, ESTÁ ABERTA!
OUVIU, OMAR? É DELE QUE PRECISAMOS!
SEU OTIMISMO PERIÓDICO E INJUSTIFICADO TEM ALGO DE EMOCIONANTE, PATRÃO.
SEI QUE NÃO É HORA DE VISITA, MAS ESSES SENHORES INSISTIRAM.
PODE DEIXAR-NOS A SÓS. E MANDE TROCAR A PALHA DA MINHA CAMA. ESTÁ ÚMIDA. DE NOITE, COM A UMIDADE, A CORRENTE FICA FRIA!
EU SOU O GRÃO-VIZIR IZNOGUD.
CADA QUAL COM A SUA TAREFA. COMA UM POUCO DA MINHA REFEIÇÃO. ACABO DE FAZER O MERCADO.
PUXA, SE VISSEM OS PREÇOS.. UMA VERGONHA! EU NÃO PAGO NADA, CLARO, MAS DIZEM QUE É UM ROUBO!
A PROPÓSITO, VOCÊ É UM LADRÃO EXPERIENTE?
MAIS DE DEZ MIL HORAS DE FURTO!
PROVE!
ESTAS MIL PIASTRAS SÃO SUAS?
E... E VOCÊ SABE ABRIR FECHADURAS?
TÁ BRINCANDO? FUI EU QUE INVENTEI AQUELE TRUQUE!
QUE TRUQUE?
ESTÁ VENDO ESSA LATA DE SARDINHAS?
SARDINHAS
ABRE-TE, SÉSAMO.

É DE VOCÊ QUE PRECISO! VENHA, QUERO QUE ROUBE ALGO PARA MIM!
CALMA, VAMOS FALAR DE NEGÓCIOS PRIMEIRO!
OFEREÇO-LHE NOVECENTOS E NOVENTA E SETE PIASTRAS!
ACEITO. EU LHE DEVOLVO, ENTÃO, TRÊS PIASTRAS.
VAMOS COMER UM POUCO, ANTES? DETESTO ME SENTIR LEVE PARA ROUBAR... TENHO ROBALO FEITO COM ARROUBO, ROUBADO SOB AS BARBAS DO PESCADOR...
O TEMPO ESTÁ PASSANDO!
HOJE É DIA DA CERIMÔNIA DO CETRO. E É PRECISAMENTE O CETRO QUE VOCÊ VAI SUBTRAIR.
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR!
QUE BELA LANÇA!
A PRIMEIRA PORTA A SER ABERTA É AQUELA, LÁ NO FUNDO DO CORREDOR.
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR!
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR!
GLÓRIA E HONRA AO GRÃO-VIZIR!
BEM, JÁ VEJO DE QUE SE TRATA. PRECISO DE UM GRAMPO, UMA CORDA E UM DICIONÁRIO.
UM GRAMPO? ONDE PENSA QUE POSSO ACHÁ-LO?
HÃ... EU TENHO UM, PATRÃO!
VOCÊ?
POR CAUSA DA MAMÃE. ELA ME DISSE: OMAR, VÁ CORTAR OS CABELOS. EU RESPONDI: QUANDO EU TIVER TEMPO, MAMÃE...
JÁ CHEGA. VÁ BUSCAR O DICIONÁRIO SOBRE A MINHA ESCRIVANINHA E A CORDA.
POUCO DEPOIS...
CRROUIC
PODE PASSAR.
PRODIGIOSO!
AINDA PRECISA DO GRAMPO?
4

NUM JÁ PERCEBI A CORDA, POR FAVOR
UM, DOIS, TRÊS, QUATRO, CINCO, SEIS, SETE..
QUE ESTÁ FAZENDO ?
VOLTOU À INFÂNCIA!
CREEEEC
É QUE ESSE TIPO DE PORTA, PARA ABRIR É BRINCADEIRA DE CRIANÇAS!
AH.. ESSA É MAIS DIFÍCIL DIABÓLICA!
PRODÍGIO!
É MÁGICA!
UMA PAREDE!
É O FIM!
O DICIONÁRIO, POR FAVOR.
A.. NÃO... A.. NÃO.. ABACA.. NÃO. ABADIA.. NÃO...
QUE ESTÁ FAZENDO ?
É O SISTEMA SÉSAMO BASTA ENCONTRAR AS PALAVRAS MÁGICAS.. TOMARA QUE FIGUREM NO DICIONÁRIO!
HORAS MAIS TARDE
ZIMÓTICO. NÃO.. ZITOGALA... ZITOGALO NÃO...

ZITUM... SIM!
ACORDE, PATRÃO!
VRRRROUMMM
O CETRO! O CETRO! É MEU! É MEU!
FINALMENTE SEREI CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!
VAMOS SAIR DAQUI RÁPIDO, PATRÃO! PERDEMOS MUITO TEMPO E O CARRASCO NÃO PODE NOS ENCONTRAR AQUI!
SIM, VAMOS SAIR!
BASTA FAZER O CAMINHO INVERSO!
MUTIZ!
MMMUORRRRV
SETE, SEIS, CINCO, QUATRO, TRÊS, DOIS, UM...
CEEEERC
E ENFIM...
UFA! SALVOS!
MEU GRAMPO, POR FAVOR!

RÁ! RÁ! COMO GOSTARIA DE ESTAR LÁ EMBAIXO DAQUI A POUCO, QUANDO O CALIFA FOR EXECUTADO PELO CARRASCO!
BEM, AMIGOS, VOCÊS VÃO RIR...
MAS ESQUECI O DICIONÁRIO LÁ EMBAIXO, NO LUGAR DO CETRO...
O DICIONÁRIO? MEU NOME ESTÁ ESCRITO NELE! SE O DESCOBRIREM, SABERÃO QUEM ROUBOU O CETRO E SEREI ENFORCADO! É A LEI! TEMOS QUE IR BUSCÁ-LO!
O GRAMPO.
COM ESSAS HISTÓRIAS DE ABRIR PORTAS, VOU ACABAR FICANDO ATRÁS DAS GRADES!
CRROUIC
E PARA ABREVIAR...
RÁPIDO! PEGUE O DICIONÁRIO E VAMOS DAR O FORA!
E EM SEGUIDA
TARDE DEMAIS! OUÇO O CALIFA SE APROXIMANDO COM O CARRASCO!
COLOQUE O CETRO NO LUGAR E VAMOS NOS ESCONDER!
AQUI ESTÁ O MEU CETRO, SEMPRE EM SEU LUGAR.
BEM, AINDA NÃO FOI DESTA VEZ.
7

VOCÊ VIRÁ COLOCAR O CETRO NO LUGAR APÓS A CERIMÔNIA, MEU BOM CARRASCO.
JÁ SE FORAM..
UFA!
UFA! COMO OUSA DIZER UFA? FALHAMOS! E POR SUA CAUSA, MISERÁVEL!
SE CONTINUAR ME TRATANDO ASSIM, VOU EMBORA!
POIS ENTÃO VÁ! NÃO QUERO VÊ-LO NUNCA MAIS! NEM OUVIR SUA VOZ!
SER DETESTÁVEL!
EI, PATRÃO..
ELE SE FOI E LEVOU O DICIONÁRIO...
E DAÍ? QUE FAÇA BOM USO DELE!
COMO SAIREMOS DAQUI SEM SABER A PALAVRA MÁGICA E ANTES QUE O CARRASCO VOLTE?
NÓS SABEMOS A PALAVRA PARA SAIR.. MISUT OU ALGO ASSIM...
E ENQUANTO O BOM CALIFA MOSTRA SEU CETRO AO POVO ENTUSIASMADO
EU O TENHO A FORCA!
...NAS PROFUNDEZAS DO PALÁCIO...
TIMUZ.
ZIMUT.
ZUMIT.
TIZUM.
MUZIT.
TUMIZ.
PATRÃO, PARECE QUE TEM GENTE RINDO ALI...
AH, É? POIS EU QUERIA SABER QUANTOS DENTRE ESSES QUE RIEM SERIAM CAPAZES DE SE TORNAR CALIFA NO LUGAR DO CALIFA. E, PARA COMEÇAR, IMEDIATAMENTE, SEM VIRAR A PÁGINA, QUANTOS SÃO CAPAZES DE ENCONTRAR A PALAVRA QUE PERMITE SAIR DA CÂMARA SECRETA? E ENTÃO? NÃO VALE OLHAR!
8

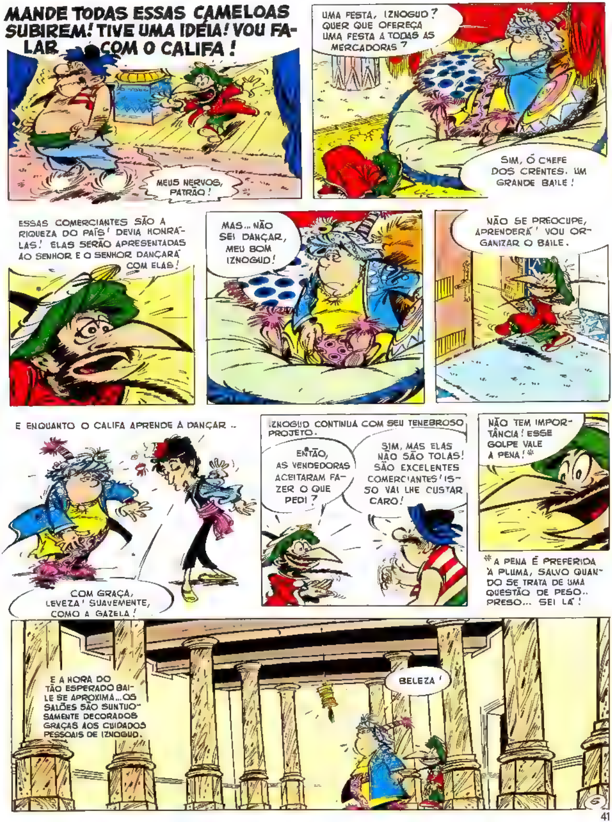
NAVIO DE ITSNOTSOBAD, O MARUJO, FAZ ESCALA O PORTO DE BASSORA, PERTO DE BAGDÁ, SOBERBA. E ESSE NAVIO TRANSPORTA NO SEU PORÃO...
O UNGÜENTO MISTERIOSO
UM CERIMONIAL COMPLICADO PARA A RECEPÇÃO DO ILUSTRE VIAJANTE...
NADA A DECLARAR?
UM PRESENTE PARA O GRÃO-VIZIR IZNOGUD.
OS PÉS DE ITSNOTSOBAD OSCULAM NOSSA TERRA!
QUEM PEDIU ISSO?
ESSA GENTE É TÃO IGNORANTE...
QUEM MANDA FALAR DIFÍCIL? ARRANJE UMA MONTARIA PARA MIM! NÃO QUERO PERDER A MARÉ!
POUCO DEPOIS, ITSNOTSOBAD, O MARUJO, SE DIRIGE PARA BAGDÁ BASTANTE MAL-HUMORADO...
NÃO SE PODE FAZER ESCALA NO CALIFADO SEM TRAZER UM PRESENTE PARA O GRÃO-VIZIR. E EU HAVIA ESQUECIDO! PEGUEI QUALQUER COISA NA CARGA DO NAVIO E INVENTAREI UMA HISTÓRIA
1

Scan By Viz

CHEGANDO A BAGDÁ, ITSNOTSOBAD É RECEBIDO NOS APOSENTOS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD...
AH, ITSNOTSOBAD, O MARUJO, QUE ME TRAZ DESTA VEZ DO LONGÍNQUO E MISTERIOSO OCIDENTE? UM PRESENTE ENVENENADO?
PAREMOS NOSSA HISTÓRIA POR AQUI, UM INSTANTE. POR QUE IZNOGUD DESEJARIA UM PRESENTE ENVENENADO?
SIMPLESMENTE PORQUE ELE ESPERA, COM O VENENO, TORNAR-SE CALIFA NO LUGAR DO CALIFA, O BOM, O EXCELENTE HARRUM AHAL MOFADAH, CALIFA DE BAGDÁ...
...CHEFE DOS CRENTES, QUE MIL FELICIDADES O CUBRAM COM PÉTALAS DE ROSAS DURANTE TODA A SUA VIDA...
...E QUE SUA VIDA SEJA LONGA COMO UM MILHÃO DE VEZES A VIDA DO EFÊMERO MAS BRILHANTE PARNASIUS DISCOBOLUS INSIGNIS*.
OH, PERDÃO. PENSEI QUE JÁ TIVESSE TERMINADO.
* UMA BORBOLETA DO TURQUESTÃO
MAS, RETOMEMOS O FIO DA NOSSA HISTÓRIA..
EU LHE TRAGO, Ó GRÃO-VIZIR, UM TERRÍVEL E MISTERIOSO UNGÜENTO, QUE ME FOI VENDIDO POR UM APOTECÁRIO POUCO ANTES DE MINHA PARTIDA DO PAÍS DO SOL DE TANTE.
DENTIFRÍCIO
CAPIOL
CONTÉM BRZK 28
DENTIFRÍCIO CONTÉM BRZK 28
QUE RECIPIENTE ESTRANHO...
CONTÉM BRZK 28, COMO PODE VER. UM BIZARRO ELEMENTO QUE ATÉ AGORA NENHUM MÁGICO CONSEGUIU IDENTIFICAR.
E EM QUE PARTE DO CORPO DA VÍTIMA SE DEVE APLICAR ESSE UNGÜENTO?
NOS DENTES.
NOS DENTES?
SIM, ATRAVÉS DESSA PEQUENA ESCOVA, FEITA COM PÊLOS DE PORCO SELVAGEM SAGRADO!

E VOCÊ JURA QUE O UTILIZADOR DO UNGÜENTO SERÁ ELIMINADO?
BEM, ESTÁ NA HORA DE PARTIR. A MARÉ NÃO PODE ESPERAR! ADEUS E BONS VENTOS!
DESSA VEZ, CONSEGUI! O IMBECIL FICOU MARAVILHADO, E COMO O CALIFA NUNCA ACEITOU QUE LHE ESCOVASSEM OS DENTES, TODOS FICARÃO SATISFEITOS!
GRAÇAS A ESSE UNGÜENTO MÁGICO, FINALMENTE SEREI CALIFA NO LUGAR DO...
PATRÃO...
SIM, OMAR, MEU FIEL SERVIDOR?
COMO CONVENCERÁ O CALIFA A ESFREGAR OS DENTES COM ISSO, PODE ME DIZER?
É VERDADE! QUE ASTUCIOSO ESTRATAGEMA NÓS PODERÍAMOS INVENTAR?
JÁ SEI! VAMOS DIZER A ELE QUE ISSO SERVE PARA LAVAR OS DENTES!
LAVAR OS DENTES? ENTÃO, AGORA, QUALQUER COISA SERVE!
NÃO DISCUTA E VÁ PROCURAR O SERVIÇO DE BANHO DO CALIFA!
ESTÁ BEM, PATRÃO! MAS NÃO GRITE! TODA VEZ QUE GRITA EU FICO CRISPADO!
TROUXE O SERVIÇO DE BANHO DO CALIFA!
QUAIS SÃO AS SUAS ESPECIALIDADES?
EU LAVO PÉS.
EU LAVO MÃOS.
EU LIMPO A ORELHA DIREITA.
E EU, A ESQUERDA.
EU LAVO A BARRIGA DO CHEFE DOS CRENTES.
VOCÊS VÃO RIR, MAS...
CHEGA. ALGUM DE VOCÊS SERIA VOLUNTÁRIO PARA LAVADOR DE DENTES?

LAVADOR DE DENTES?
É UMA BRINCADEIRA?
JÁ VIU DENTES EMPOEIRADOS?
OU SUADOS?
PÉ SUJO, NÃO DIGO NADA, VIVE PRETO.
OU ENTÃO, O.
CHEGA! DESAPAREÇAM!
VOU CUIDAR DE TUDO SOZINHO.
NÃO GRITE ASSIM, PATRÃO! FICO NERVOSO! DE TRABALHAR PRO SENHOR, ME DEU NOS NERVOS!
VOU SIMPLESMENTE DIZER A ELE QUE ESTÁ COM OS DENTES SUJOS E PRECISA LAVÁ-LOS.
LAVAR OS DENTES?
AH, MEU BOM IZNOGUD, NÃO ME FAÇA RIR. NINGUÉM LIMPA OS DENTES NO CALIFADO! QUE IDÉIA! RÁ! RÁ! RÁ!
PRECISO ENCONTRAR UM MEIO DE CONVENCÊ-LO...
PASTEL DE VENTO! QUEM QUER PASTEL DE VENTO!
?
TROMBA DE ELEFANTE! TROMBA DE ELEFANTE!
DOCE DE ROSAS! TÁ QUENTINHO!
!
CAMELO FRESQUINHO, NÃO ESTÁ CONGELADO!



MANDE TODAS ESSAS CAMELOAS SUBIREM! TIVE UMA IDÉIA! VOU FALAR COM O CALIFA!
MEUS NERVOS, PATRÃO!
UMA FESTA, IZNOGUD? QUER QUE OFEREÇA UMA FESTA A TODAS AS MERCADORAS?
SIM, Ó CHEFE DOS CRENTES. UM GRANDE BAILE!
ESSAS COMERCIANTES SÃO A RIQUEZA DO PAÍS! DEVIA HONRÁ-LAS! ELAS SERÃO APRESENTADAS AO SENHOR E O SENHOR DANÇARÁ COM ELAS!
MAS... NÃO SEI DANÇAR, MEU BOM IZNOGUD!
NÃO SE PREOCUPE, APRENDERÁ! VOU ORGANIZAR O BAILE.
E ENQUANTO O CALIFA APRENDE A DANÇAR...
COM GRAÇA, LEVEZA! SUAVEMENTE, COMO A GAZELA!
IZNOGUD CONTINUA COM SEU TENEBROSO PROJETO.
ENTÃO, AS VENDEDORAS ACEITARAM FAZER O QUE PEDI?
SIM, MAS ELAS NÃO SÃO TOLAS! SÃO EXCELENTES COMERCIANTES! ISSO VAI LHE CUSTAR CARO!
NÃO TEM IMPORTÂNCIA! ESSE GOLPE VALE A PENA!*
* A PENA É PREFERIDA À PLUMA, SALVO QUANDO SE TRATA DE UMA QUESTÃO DE PESO.. PRESO... SEI LÁ!
E A HORA DO TÃO ESPERADO BAILE SE APROXIMA... OS SALÕES SÃO SUNTUOSAMENTE DECORADOS GRAÇAS AOS CUIDADOS PESSOAIS DE IZNOGUD.
BELEZA!
6

AS GRACIOSAS COMERCIANTES SÃO APRESENTADAS AO SOBERANO PELO MESTRE-DE-CERIMÔNIAS.
AGORA, DEVE CONVIDÁ-LAS PARA DANÇAR, Ó CHEFE DOS CRENTES.
CERTO.
HÃ... QUER DANÇAR?
COM PRAZER, É UMA HONRA!
OH. ARGH!
?
DESCULPE, ESTOU UM POUCO CANSADA...
AH, É?
E VOCÊ?
NÃO, OBRIGADA, JÁ ESTOU COMPROMETIDA.
SINTO MUITO, ESTOU COM ENXAQUECA.
NÃO ESTOU ENTENDENDO, IZNOGUD. ELAS SE RECUSAM A DANÇAR COMIGO! SE AFASTAM COM UM AR DE NOJO...
POSSO FALAR COM FRANQUEZA, COMO SEU AMIGO, Ó CHEFE DOS CRENTES?
MAS É CLARO, MEU BOM IZNOGUD!
CONSULTOU ALGUM TIRA-DENTES RECENTEMENTE?

NÃO? POIS ENTÃO EU VOU PROCURAR UM. SUA VIDA SOCIAL DEPENDE DISSO!
MINHA VIDA SOCIAL? MAS EU SOU CALIFA!
ENCONTROU UM TIRA-DENTES?
SIM, PATRÃO. ELE AGUARDA NA ANTECÂMARA, EMBAIXO!
MEU SERVIDOR JÁ LHE DISSE O QUE QUERO QUE FAÇA?
SIM. PEDIU QUE EU MENTISSE.
SUA ESPECIALIDADE É ARRANCAR DENTES, NÃO?
SIM, MAS VAI LHE CUSTAR CARO, ME OBRIGAR A MENTIR PARA UM CALIFA!
ESTÁ BEM, ACEITAREI QUALQUER PREÇO!
NA MEDIDA! ESTAVA PENSANDO NUM ACORDO DESSES!
AQUI ESTÁ O TIRA-DENTES!
HÃ?
FIQUE DE BOCA ABERTA, POR FAVOR.
HUM... TSC, TSC...
SABIA QUE 95% DOS CASOS DE MAU HÁLITO SÃO CAUSADOS POR FALTA DE HIGIENE BUCAL? SABIA...
EM SUMA, ESTÁ COM OS DENTES SUJOS! NÃO FECHE A BOCA, TRAREI O QUE PRECISA PARA LIMPÁ-LOS!
ESTÁ FUNCIONANDO! VÁ BUSCAR O UNGÜENTO!
AAAAI!!
ACHO QUE PRECISO TIRAR FÉRIAS, PATRÃO...
QUANDO EU FOR CALIFA! ANTES, NÃO!

TEXTO DE: GOSCINNY
DESENHOS DE: TABARY

EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
BUÁÁÁÁ! EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!
EU QUERO SER CALIFA NO LUGAR DO CALIFA!!

NESTA COLEÇÃO

O GRÃO-VIZIR IZNOGUD
OS COMPLÔS DO GRÃO-VIZIR IZNOGUD
AS FÉRIAS DE IZNOGUD
IZNOGUD O INFAME
IZNOGUD VAI PRO ESPAÇO
O COMPUTADOR DAS ARÁBIAS
PRIMEIRO DE ABRIL EM BAGDÁ
UMA CENOURA PARA IZNOGUD

ISBN 85-1-031294-X

03129/4